

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1931)

**Heft:** 480

**Artikel:** Une perle

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-686233>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## TEN YEARS.

A brief summary of the more important happenings in the Swiss Colony reported in our columns during the period 1920—1930.

(Continued.)

Issue No. 242 (March 20th, 1926).

Monsieur P. Hilfiker appointed Chancellor of the Swiss Legation.

Issue No. 243 (March 27th, 1926).

Swiss Club (Schweizerbund) : Annual Dinner and Ball at 74, Charlotte Street. In the Chair: Mr. J. Tresch. Principal guest: Monsieur de Bourg, First Secretary at the Swiss Legation.

Issue No. 244 (April 3rd, 1926).

Unione Ticinese : Annual Banquet and Ball at the Restaurant Monico. In the Chair: Mr. W. Notari. Principal guest: Monsieur de Bourg, First Secretary at the Swiss Legation.

Issue No. 246 (April 17th, 1926).

Swiss Y.M.C.A. : General Meeting under the Presidency of Mr. J. Scheuermeier.

Issue No. 248 (May 1st, 1926).

Société de Secours Mutuels : Annual Dinner at 74, Charlotte Street. In the Chair: Mr. Colomb. Principal guest: Monsieur C. R. Paravicini, Swiss Minister.

Death of Mr. Charles Fuog, member of City Swiss Club.

Issue No. 249 (May 8th, 1926).

Swiss Choral Society : Annual Concert at Mortimer Hall.

Issue No. 253 (June 5th, 1926).

Swiss Sports at Herne Hill.

Issue No. 256 (June 26th, 1926).

57ème Fête Suisse at Caxton Hall. Death of Mr. William Rappard, member of City Swiss Club.

Issue No. 257 (July 3rd, 1926).

Piano Recital by Mme. J. Wihl at Wigmore Hall.

Issue No. 259 (July 17th, 1926).

Recital by Miss Violette Browne at Wigmore Hall.

Issue No. 270 (October 30th, 1926).

Swiss Yodler Concert at Wigmore Hall.

Issue No. 275 (December 4th, 1926).

City Swiss Club : Annual Banquet and Ball at Hotel Victoria. In the Chair: Mr. G. Marchand, President. Principal guest: Monsieur C. R. Paravicini, Swiss Minister.

Issue No. 280 (January 8th, 1927).

The United Grand Lodge granted the Swiss Freemasons, resident in London, a warrant to meet and hold a lodge under the title "Helvetica Lodge No. 4894."

Issue No. 281 (January 15th, 1927).

Mr. Théophile Schaefer, Swiss architect, won the 1st prize for his design in the Ideal Houses Competition, arranged by the *Daily Mail*.

Monsieur Clément Rezzonico appointed Secretary of Legation.

Issue No. 283 (January 29th, 1927).

Swiss Club, Liverpool : Farewell Dinner to Mr. A. J. Fontanaz, Swiss Consul at Liverpool.

Issue No. 284 (February 5th, 1927).

Resignation of Mr. X. Castelli as Managing Director of the Swiss Bank Corporation, London Office.

Issue No. 285 (February 12th, 1927).

Swiss Mercantile Society : Annual Banquet and Ball at Midland Grand Hotel. In the Chair: Mr. Stahelin. Principal guest: Monsieur J. Borsinger, First Secretary of Legation.

Issue No. 287 (February 26th, 1927).

Death of Mr. G. Ch. Aguet, C.B.E., President of the Board of Directors of the Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co. Member of City Swiss Club and "Commission Suisse."

Issue No. 288 (March 5th, 1927).

Swiss Choral Society : Annual Banquet and Ball at the First Avenue Hotel. In the Chair: Mr. J. Manzoni. Principal guest: Monsieur de Bourg, First Secretary of Legation.

Issue No. 290 (March 19th, 1927).

Recital by Miss Violette Brown at Wigmore Hall.

Conference by Dr. E. Schwegler at 1, Gerrard Place, on "Bernhard Moser."

Unione Ticinese : Annual Banquet and Ball. In the Chair: Mr. W. Notari. Principal guest: Monsieur C. R. Paravicini, Swiss Minister.

Issue No. 291 (March 26th, 1927).

A.O.F., Swiss Vat : Dinner and Concert at "Swiss Hotel," Old Compton Street. In the Chair: Mr. A. Wyss.

Issue No. 293 (April 9th, 1927).

Reception to the Swiss Colony by the Swiss Minister and Mme. Paravicini at 21, Bryanston Square, W.1.

Issue No. 301 (June 4th, 1927).

Swiss Sports at Herne Hill.

Issue No. 306 (July 9th, 1927).

City Swiss Club : Dinner in honour of Messrs. M. A. Reinhard and W. Siegenthaler of the Rowing Club "Reuss," Lucerne. In the Chair: Monsieur L. Jobin, President.

Issue No. 310 (September 3rd, 1927).

Death of Mr. Giuseppe Cusi, member of Unione Ticinese.

Issue No. 320 (November 12th, 1927).

Union Helvetica : Annual Dinner. In the Chair: Mr. P. Lehran. Principal guest: Monsieur C. R. Paravicini, Swiss Minister, and Mr. P. Hilfiker, Chancellor of the Legation.

Issue No. 333 (February 11th, 1928).

Nouvelle Société Helvetica : General Meeting of the London Group. Election of Mr. A. F. Suter as President.

Swiss Mercantile Society : Lecture by Nat. Councillor Ph. Schmid-Rudin. Annual Banquet and Ball at the Midland Grand Hotel. In the Chair: Mr. A. C. Stahelin. Principal guests: Monsieur G. H. L. Micheli, First Secretary of Legation and Nat. Councillor Schmid-Rudin.

Issue No. 336 (March 3rd, 1928).

Swiss Choral Society : Annual Banquet and Ball. In the Chair: Mr. J. Manzoni. Principal guest: Monsieur W. C. de Bourg, First Secretary of Legation.

Swiss Gymnastic Society : Display at Union Helvetica Club.

Issue No. 339 (March 24th, 1928).

Swiss Club (Schweizerbund) : Annual Dinner at 74, Charlotte Street. In the Chair: Mr. J. Tresch. Principal guest: Monsieur de Bourg, First Secretary of Legation.

Unione Ticinese : Annual Banquet and Ball at Restaurant Monico. In the Chair: Mr. W. Notari. Principal guest: Monsieur Borsinger, First Secretary of Legation.

Issue No. 343 (April 21st, 1928).

Union Helvetica Club : "Olde Friends' Evening." In the Chair: Mr. G. De Brunner.

Issue No. 344 (April 28th, 1928).

Swiss Choral Society : Annual Concert at Mortimer Hall.

Issue No. 347 (May 19th, 1928).

Unofficial visit of Monsieur Schulthess, President of the Swiss Confederation.

Issue No. 348 (May 26th, 1928).

Concert of Jodelklub "Edelweiss" at Queen's Hall.

Foyer Suisse : Annual Meeting. In the Chair: Monsieur C. R. Paravicini, Swiss Minister.

Issue No. 350 (June 9th, 1928).

Swiss Sports at Herne Hill.

Issue No. 351 (June 16th, 1928).

A.O.F., Swiss Vat : Annual Summer Outing.

(To be continued.)

### UNE PERLE.

*La Feuille des Axes officiels du Canton de Vaud*, comme toute littérature administrative, n'est point chose très folâtre à l'ordinaire. Cependant il ne s'en faudrait pas de beaucoup qu'elle le devint en persévérant dans la publication d'annonces de ce genre-ci :

“Suisse allemand, 23 ans, sachant traire, cherche place auprès de 10-15 vaches, où il aurait occasion d'apprendre le français. Personne de confiance. Entrée de suite où à convenir. Place à l'année et bon traitement dérisoires, etc.”

On exagère peut-être dans cette annonce le mérite des vaches vaudoises. N'empêche! cela fait rudement plaisir de savoir qu'en Suisse allemande nos ruminants ont si bonne réputation!

### CITY SWISS CLUB.

PLEASE RESERVE

SATURDAY, JANUARY 17th

for the

### FIRST CINDERELLA DANCE

at the

MAY FAIR HOTEL, Berkeley Square, W.1.

### PATZENHOFER

FINEST

PILSENER & MUNICH

### Lager Beer

Bottled at the Brewery

Sole Agents for U.K. and Export :

JOHN C. NUSSLE & Co. Ltd.

8, Cross Lane, Eastcheap,

LONDON, E.C.3.

Phone: Royal 8934 (2 lines).

### SWISS MERCANTILE SOCIETY.

STUDENTS' CHRISTMAS BANQUET  
AND BALL.

The College of the Swiss Mercantile Society held its Annual Christmas Banquet and Ball at the First Avenue Hotel, Holborn, on December 19th. This day may be rightly recorded as a red-letter day in the annals of the College and will live in the memories of those present. The Christmas Banquet is the occasion when the whole of the Education Department unites to wind up the year, full of activity and hard work, to rejoice and to celebrate. This year it has again been a fine gathering, well over 200 in number. Mr. M. Paschoud, President of the Swiss Mercantile Society, was in the chair, and as guests were invited the Secretary to the Swiss Legation, Mr. C. Rezzonico, a staunch supporter of the College, the Members of the Education Committee and honorary officials of the S.M.S., the teaching and office staffs. The large hall of the hotel in which the dinner was served was gaily decorated and, as fitting for the occasion, Christmas tree, holly and mistletoe were not missing. The dinner came well up to the reputation of Mr. Indermaur's kitchen and gourmands (not to use the less refined sounding English equivalent "gorgers") and gourmets were able to suit their palates. The customary Christmas pudding no doubt proved a pleasant novelty to many of the students.

After the toasts had been offered to H.M. the King, proposed by Mr. Paschoud, and to Switzerland, proposed by Mr. Rezzonico, the arrival of Santa Claus was announced by telegram. The latter had hardly been read, when the well-known figure was among the guests to catch them unaware. Roaring laughter and tumultuous applause followed the distribution of his eccentric but appropriate presents. Woe to him who had shown any weaknesses in the course of the year. Santa Claus's eagle eye did not miss them and his gifts were chosen accordingly. However the appearance of Santa Claus added much to the merriment and success of the evening.

Hereupon the chairman called upon Mr. Rezzonico who in a bright speech proposed the Toast to Switzerland. He referred to every student coming here as a Commercial Representative of Switzerland and it behoved every Swiss when going abroad to take every advantage in order to increase the trade of his country.

The speech was received with hearty applause and was followed immediately by a speech of Mr. Mettler, one of the students, who had attended the College for four months. Mr. Mettler, in proposing the toast to the Swiss Mercantile Society, lauded the efforts of the S.M.S. and eulogised the work of the members of the various Committees, mentioning in particular Mr. M. Paschoud, as President of the Swiss Mercantile Society, Mr. A. C. Stahelin, as Chairman of the Education Committee and Mr. W. L. Krucker, as Chairman of the House Committee.

In reply to the toast proposed by Mr. Mettler, Mr. Paschoud emphasised the point that every student should show his thanks to the S.M.S. by becoming an active member of the S.K.V. wherever he may be. Another way of expressing thanks for what they have received, the Students could recommend their friends and acquaintances to take full advantage of the Education offered by the London section of the S.M.S. Both speeches were received with acclamation.

Mr. A. C. Stahelin, Chairman of the Education Committee, then proposed the toast to the College and the Teaching staff. He compared the present educational work of the S.M.S. with what existed when he first came to London. The Staff of the College is without exaggeration second to none and Swiss Students coming to London could not do better than by joining the College as a Student. Mr. A. Levy, Principal, in replying to the toast of Mr. Stahelin thanked the Chairman of the Education Committee on behalf of his colleagues for the kind words, which he considered a great compliment to the teaching staff, and also thanked the students for the cordial manner in which they received the toast. Mr. Levy said that the good work of the College staff was due to the kind guidance and invaluable work of the Education Committee. He urged the students to make the most of their stay in London which afforded them a singular opportunity of acquiring a knowledge of the English language. Referring to Mr. Rezzonico's speech and the latter's reference to the students being Swiss Commercial representatives, the Principal said that each student joined the Diplomatic Service on leaving Swiss territory, for a nation is judged by the words and deeds of every individual of the nation. Mr. Levy concluded his speech by interpreting the mystic letters "S.M.S." as "Stahelin means Success."

In conclusion of the official programme Mr. Paschoud read a telegram conveying best wishes from Mr. W. Deutsch, late Chairman of the Education Committee, who was unfortunately prevented from being present on account of illness. A letter was also received from two former students expressing similar greetings. The party now adjourned into the ante-room for the hall to be cleared for the social part. A few couples could not withstand the strains of a concertina and thus started dancing. A "Schnitzelbank" provided